



## La Virgen de Chilla presidió por primera vez su novena

Multitud de personas asistieron al traslado de la imagen desde el santuario

El día 1 de septiembre, Candeleda vivió una jornada histórica, ya que por primera vez la imagen de la Virgen de Chilla bajó de su santuario a la Iglesia Parroquial para presidir la novena que todos los años se celebra en su honor.

Candeleda se vistió de gala para recibir en sus calles a la imagen de la Virgen de Chilla, que bajaba desde su santuario a la Iglesia Parroquial. Una vez más, los candeledanos demostraron el fervor hacia su patrona. Desde primeras horas de la mañana, no se oía otro comentario: todo tenía que estar preparado para las 6 de la tarde, era una hora sagrada y nadie se

podía perder la histórica bajada de la Virgen que, por primera vez, iba a presidir los actos de su novena con motivo del Gran Jubileo 2000 y el fin del segundo milenio.

Balcones adornados, flores de los más diversos colores, aplausos a cada paso y emocionados vítores fueron el recibimiento de una gran multitud de personas que no sólo esperaron a la Virgen en el pue-

blo, sino que la acompañaron hasta la Iglesia Parroquial, donde permanecerá hasta el próximo día 9.

Los devotos seguro que no dejarán sola a la imagen de la Virgen ni un solo momento y, sin duda, abarrotarán los actos de la novena. El anuncio de esta histórica bajada ha producido una gran alegría en los candeledanos, para quienes su Virgen lo merece todo, pero sin duda los

ancianos y los enfermos agradecen de manera especial que su pa-

trona visite el pueblo y se quede con ellos, ya que son los que menos oportunidad tienen de ir al santuario, a 7 kilómetros del pueblo.

La Romería a Chilla es siempre un acto principal de estas fiestas y, para quienes lo han vivido alguna vez, impresionante, porque la devoción hacia la Virgen es muy grande y es una manera de demostrar que está presente en los corazones de todos los candeledanos. Incluso en las Fiestas de la Vela, que comienzan el próximo día 16 y de las que tradicionalmente disfrutaban personas más mayores también se sube al santuario.

### Otras bajadas de la Virgen

Aunque es la primera vez que la Virgen de Chilla ha presidido su novena, no es la primera vez que su imagen baja al pueblo. En los años 50, las ocasiones fueron las concentraciones de Vírgenes de la Diócesis y la Comarca, que tuvieron lugar en Ávila y en Arenas de San Pedro; en otra ocasión, la Virgen de Chilla bajó a la parroquia para que su presencia hiciera caer el agua y terminase con un periodo largo de sequía y, por último, en la década de los noventa estuvo presente en la celebración del centenario de la villa. Durante estas estancias anteriores, la imagen permaneció en la Iglesia periodos cortos, de apenas 24 horas. En esta ocasión, los candeledanos han podido disfrutar de la imagen de la Virgen de Chilla en la Iglesia durante el periodo más largo de su historia, un motivo más que suficiente para las celebraciones en un lugar en el que llama poderosamente la atención el fervor tan grande hacia su patrona.

**EMBUTIDOS**

**GOMEZ**

**CONGELADOS**

**Distribuidor de:**

**Embutidos**

**Lácteos**

**y Congelados**

**Oscar Mayer**

**Reny Picot**

**¡¡ LES DESEAMOS FELICES FIESTAS !!**

Ctra. Oropesa Km1. C/ Domingo Labajo, 14- 05480 CANDELEDA (Ávila)  
Telf.: 920 38 01 73 · 920 37 72 75. Móvil: 670 68 73 61

# Posada Albarea, recuerdos del pasado

La Posada rural Albarea lleva funcionando desde el mes de febrero. Situada en la Avenida Ramón y Cajal, 11 una de las más principales de Candeleda, ofrece a sus clientes un sencillo estilo rústico acogedor, con elementos de primera calidad y un esmerado servicio.

La casa donde actualmente está La posada Albarea -nombre que proviene de un refugio de la zona- fue construida a principios del siglo XX, desde entonces ha sido la Casa del Médico durante muchos años; posteriormente fue habitada y albergó un importante taller de costura. La estructura principal ha sido totalmente conservada, por eso, para muchos candeledanos mantiene el sabor del recuerdo de tiempos pasados e incluso van a



visitarlo porque, en el fondo, ha sido parte de sus vidas. Salón de estar, comedor y servicios forman la planta baja, mientras que la segunda y tercera están reservadas para las habitaciones, dos de matrimonio y una

doble por cada una de las plantas. Salvia, Arándanos o Romero son algunos de los originales nombres de las habitaciones, rescatados de las plantas medicinales o de la zona. Además, cada una está pintada de un

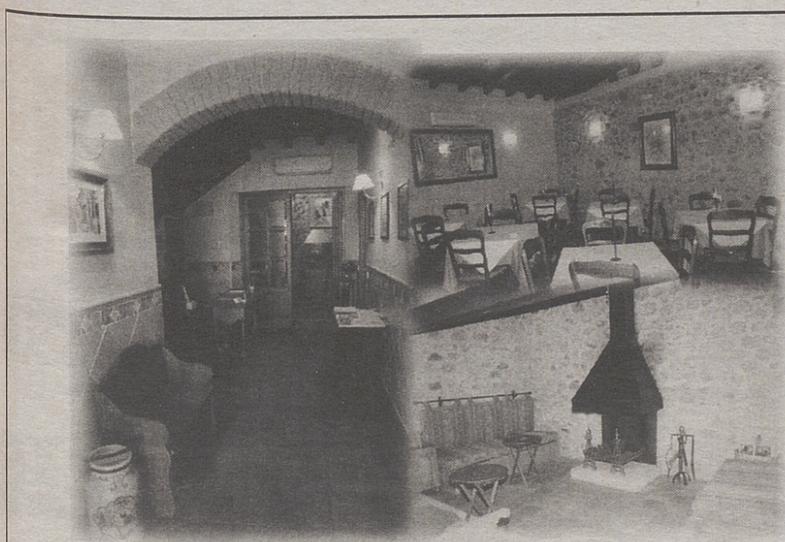
color diferente: esto, sin duda, contribuye a crear un ambiente acogedor entre los clientes que visitan La Albarea, y es que para María José Perrino, que se encarga de la dirección, es fundamental "el trato personal, mucho más que en un hotel.

Las que ofrecen, caseras y tradicionales. A todos los turistas que se alojan en la Posada, la dirección les proporciona contacto directo con varias firmas que desarrollan actividades en el entorno de la población. Un ambiente donde se podrá disfrutar



Aquí se conoce a los clientes, vamos teniéndolos fijos. La relación es tan buena que de algunos de ellos llegamos a ser amigos". La diferencia con respecto a un hotel de más plazas se nota también en las comi-

del encanto de lo rústico y las comodidades propias de la época, con una excelente calidad en los servicios. La posibilidad de disfrutar de estas ventajas casi en familia es una oportunidad única difícil de rechazar.



## Posada

# ALBAREA

*"Lo más importante de esta casa son sus clientes"*

Avda. Ramón y Cajal, 11. Telf/fax.: 920 38 11 36 • 670 63 61 50/ 49. 05480 Candeleda

Dirección: M<sup>o</sup> José Perrino

# Devoción sin límites a la Virgen de Chilla

Las romerías al santuario son un espectáculo digno de ser vivido

La devoción a la Virgen de Chilla no es exclusiva de los candeledanos, pues se ha extendido por todo el valle del Tiétar e incluso por el campo de Talavera y la Vera de Plasencia.

Es evidente la gran devoción que las gentes de Candeleda sienten hacia su Virgen, pero los propios habitantes de la villa señalan como hecho destacado que se trata de una devoción compartida por personas procedentes de todo el valle del Tiétar, que visitan muchas veces el santuario y también por personas procedentes de pueblos como Mejorada, Segurilla, Velada, Calera, El Casar y Gamonal. Buena muestra de ello es que antiguamente portaban

presentes propios y un mayordomo y en nombre de su municipio, un cirio grande.

Las romerías, actos principales de las fiestas, parte a las nueve de la mañana del pueblo a la ermita; allí, a las doce se lleva en procesión a la imagen de la Virgen hacia una explanada recolecta, a la sombra de árboles centenarios, en la que se celebra una misa solemne. Una vez concluido el acto eucarístico se realizan las ofrendas a la Virgen; antes se donaban productos agrícolas y ganado, hoy la ofrenda es, generalmente, de carácter monetario. El acto finaliza con la restitución de la imagen a la ermita, ante cuyas puertas se efectúa la puja de banzos.



## Cuenta la leyenda

La aparición de la Virgen de Chilla al pastor Finardo se recuerda todos los años

Para acceder al santuario de la Virgen de Chilla hay que ascender unos 7 kilómetros por un camino asfaltado. Desde su altura se contempla una bella panorámica de la parte occidental del valle del Tiétar y del Campo del

Arañuelo. Cuenta la tradición que en 1300 un piadoso pastor, Finardo, al que se le había muerto una cabra, en pleno desconsuelo, por miedo al dueño del hato, invocó a la Virgente. Ésta se le apareció y le premió con la re-

surrección del animal. El pueblo de Candeleda agradecido erigió la ermita en recuerdo de tan extraordinario momento. Todos los años en las fiestas de septiembre se celebra una misa en el lugar de la aparición.



**Centro Veterinario**  
Candeleda

Marta Benito Hidalgo  
Nº de Colegiado: 260

Las Mascotas del pueblo de  
Candeleda desean:  
"FELICES FIESTAS  
2000"

Plaza del Castillo, 7  
05480 Candeleda (Ávila)  
Tel.: 920 38 11 15  
Móvil: 606 03 42 00

**CARNICERIA**  
  
**TOMILLARES**  


DEL GANDERO AL CONSUMIDOR

C/ Gabriel y Galán, 7  
Tlfnos.: 920 38 21 36 y 920 38 04 09  
CANDELEDA (ÁVILA)

**Cecauro**

**Talleres Miranda**

MECÁNICA EN GENERAL

Limpieza Inyección  
(Gasolina - Diesel)  
Cargo de Aire Acondicionado  
Neumáticos

Carretera de Arenas, Km. 18,200  
Tel.: 920 37 71 73. CANDELEDA (ÁVILA)

# El Rodeo, placeres exquisitos para el paladar



La subida a la ermita de Chilla es uno de los lugares obligados no sólo para cualquier candeledano, sino también para los turistas. En el camino que sube hacia la ermita está situado El Rodeo, un restaurante que lleva abierto seis años y cuya seña de identidad es la calidad en todas y cada una de las comidas que realizan. Se trata de un negocio familiar que recibe de manera más acusada al turismo que

visita el santuario de Chilla, fundamentalmente de Talavera de la Reina y Madrid. El buen hacer de las personas que se encargan de este local hace posible que muchas de las personas que paran por primera vez en El Rodeo repitan. Uno de los platos más destacados es la paella, que sólo es de encargo y que se ha convertido en una de las mayores demandas de los clientes, además de las migas, el cabrito, el

cochinillo, el cordero, el chuletón y el resto de las comidas de la zona; la manera de cocinarlas tiene mucho que ver en el éxito final de los platos. La comida rápida también está presente dentro del menú del restaurante. Dentro de los entrantes, también destacan la sopa de tomate, la de cocido, el gazpacho, las carillas o el revuelto de espárragos. Las carnes son una de las grandes especialidades de la casa, pero

pescados como merluza adquieren también una importancia destacada. No hay nada mejor para terminar de comer que tomar un buen postre, que también se puede elegir de entre una variedad en la que destacan el melocotón y la piña en almibar, los buñuelos, el arroz con leche, el flan y las natillas. A las 9 o 9,30 de la mañana abren sus puertas El Rodeo cerrando desde después de las fiestas de septiembre hasta el mes

de junio los martes por descanso. La época estival es aprovechada para poner una terraza en la que poder disfrutar de la temperatura. El servicio a los clientes es siempre lo primero a satisfacer, por eso no tiene un horario de cierre determinado, aunque a partir de las 11 de la noche no se dan comidas. Además de la terraza, en El Rodeo disponen de las 22 mesas existentes en el comedor.

BAR RESTAURANTE  
EL RODEO



ESPECIALIDAD EN:

Cochinillo

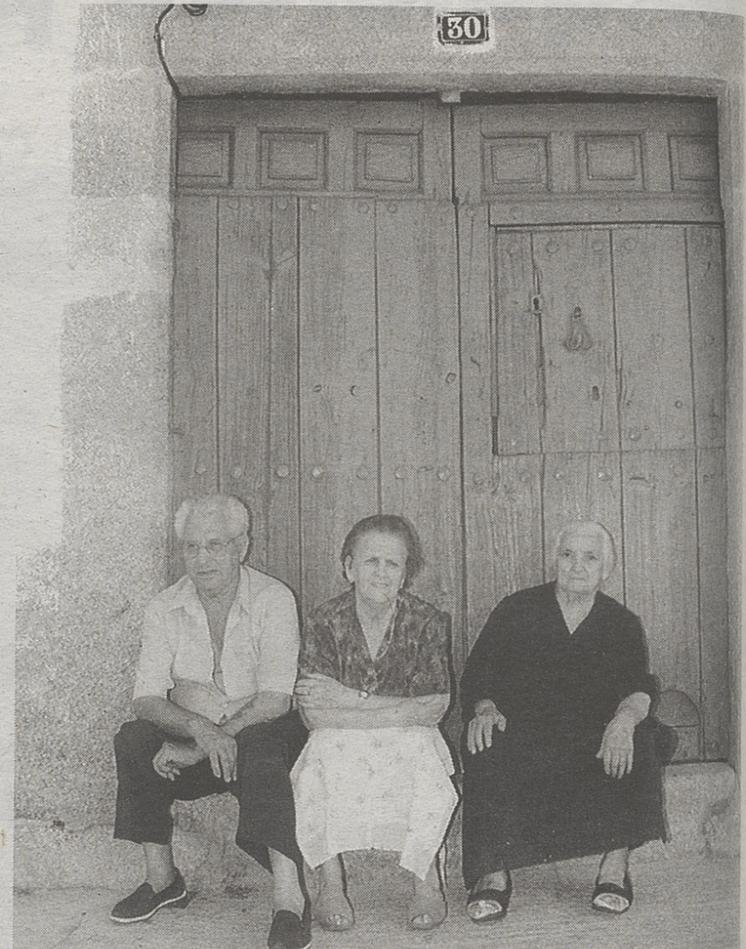
Cabrito

Comidas caseras

Paellas de encargo

Carretera del Santuario de La Virgen de Chilla Km 2,700. Telf.: 920 37 70 49. 05480 CANDELEDA (Ávila).

# Días llenos de devoción y fiesta



## Los Castañuelos

RESTAURANTE  HOSTAL\*\*

Castañuelos, 1 - Tel.: 920 38 06 84 - Fax.: 920 38 21 13 - 05480 CANDELEDA (Ávila)

CARNICERÍA

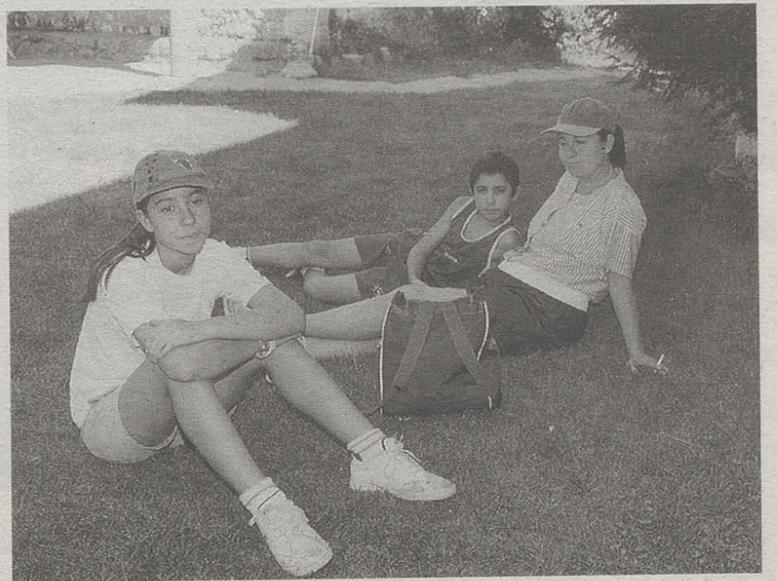
## Jesús Sánchez "Carrao"

Especialidad en:

**Ternera de Ávila, Cordero y Cabrito Lechal**

Gredos, 41. Telf.: 920 38 00 42. 05480 CANDELEDA (Ávila).

De nuevo llegan las Fiestas en honor a la Virgen de Chilla y este año, como todos, los candeledanos mostrarán al resto del mundo la devoción hacia su patrona y lo bien que saben disfrutar de sus fiestas, con especial atención a los encierros y los toros de fuego, además de las romerías y las verbenas.



**Velatorios**

**ISABELO ALVAREZ**

TELÉFONOS DE ASISTENCIA PERMANENTE  
920 / 25 46 46 - 25 47 47 - 22 99 99  
ÁVILA

PRESTACIÓN DE SERVICIOS A TODAS LAS COMPAÑÍAS DE  
DECESOS A NIVEL NACIONAL E INTERNACIONAL

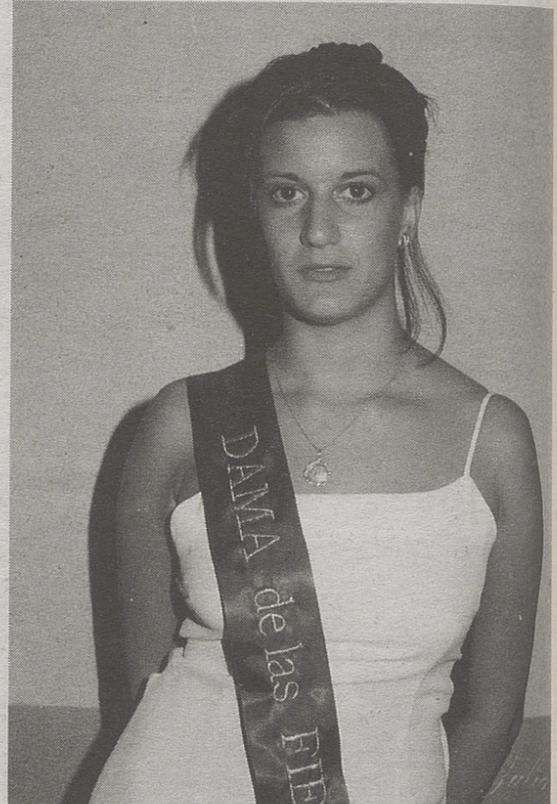
# Reinas y damas de las fiestas 2000



Nayra Carretero, Primera Dama de Honor



Cristina Aliseda, Reina de las fiestas



Nazaret López, Segunda Dama de Honor



Susanne Mayer, Miss Turismo

**C**andeleda no podía comenzar sus fiestas en honor a la Virgen de Chilla sin Reina y Damas de Honor. Uno de los primeros actos en los que ejercieron como tal, ataviadas con mantilla española,

fue la bajada de la Virgen desde el santuario a la Iglesia.

No será éste la única actividad a la que acudirán durante los días de fiesta. Toros, actos religiosos y también lúdicos serán sus siguientes citas en estas fiestas del

2000. Aunque el Ayuntamiento ha coordinado la elección la Reina y las Damas de Honor de las fiestas, han sido muchas las asociaciones que lo han organizado, entre las que están la Asociación Hípica, una excelente alternativa.



Una de las primeras apariciones de la Reina y Damas de Honor de las fiestas el pasado viernes

LA NUEVA  
BOTICA  
PARAFARMACIA  
HERBODIETETICA  
COSMETICA

Ana M<sup>a</sup> Morcuende Crespo  
LICENCIADA EN FARMACIA

Teléfono: 920 382 476

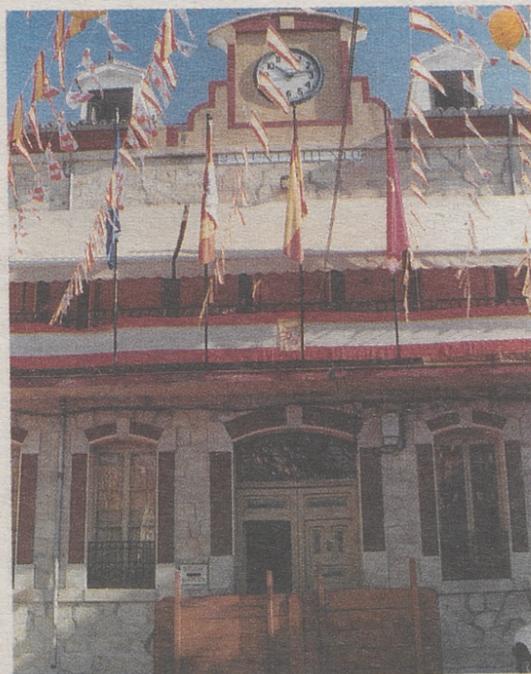
Avda. Aviación Española, 9 - 05480 CANDELEDA (Ávila)

# Especial

## Candeleda

Sábado 9 de septiembre de 2000

## Fiestas en honor de la Virgen de Chilla



4

El Ayuntamiento de la localidad intenta conservar el estado natural de las casas.

6

Entrevista con José Antonio Pérez Suárez, alcalde de Candeleda, que habla sobre todo lo realizado en la villa y los proyectos de futuro.

12 y 13

Reportaje gráfico.

Con el patrocinio de

**Caja Duero**

# Programa de Fiestas

9 de septiembre  
**VÍSPERAS**

A partir de las 09,00 h. de la mañana, en el Campo de Tiro de la Asociación de Cazadores, Tirada al Plato. Trofeo Excmo Ayuntamiento de Candeleda.

10:00 h. Apertura de las Fiestas 2000, con disparo de cohetes. A continuación, Gran Capea Infantil, para niños y niñas de 8 a 13 años, desde la Calzailla. 18,00 h. En la Plaza Mayor, espectáculo infantil con tren neumático, hinchables, casita de bolas, espectáculo infantil de escenario y fiesta de la espuma.

22,00 h. En el patio de Escuelas, quema de una colección de fuegos artificiales. 22,30 h. En la Plaza del Castillo, pregón de fiestas a cargo de Fernando Sánchez Núñez. Después, verbena con la orquesta Carnaval.

01,30 h. Quema de tres fabulosos Toros de Fuego; seguidamente, la orquesta Carnaval continuará su actuación.

10 de septiembre

**DOMINGO DE FIESTAS**

09,30 h. Tradicional y típica Romería al Santuario de Chilla (Declarada de Interés Turístico Nacional).

12,00 h. Misa Solemne en la Piedra de las Apariciones, des-

pués Procesión y subasta de Banzos, acompañados por la Banda de Música Municipal.

22,00 h. En la Plaza Mayor, gran velada popular del Domingo de Fiesta amenizada por el Cuadro Flamenco de Carmelilla, un humorista y ballet moderno, culminando con la actuación estelar de Juanito Valderrama y Dolores Abril.

A continuación en la Plaza del Castillo, actuación de la gran orquesta Vibraciones.

01,30 h. Quema de tres bravísimos Toros de Fuego; después seguiremos bailando.

11 de septiembre

**LUNES DE FIESTAS**

10,00 h. Tradicional Encierro de las reses que se han de lidiar por la tarde y de cinco vacas.

18,30 h. Extraordinaria novillada sin picadores (ver programa aparte).

22,30 h. En la Plaza del Castillo velada amenizada por el fabuloso grupo Exteleson.

01,30 h. Quema de tres Toros de Fuego y, muertos los toros, la fiesta continúa con Exteleson.

12 de septiembre

**MARTES DE FIESTAS**

10:00 h. Disparo de cohetes que

anuncian el Tradicional Encierro de las reses que serán lidiadas por la tarde y cinco vacas.

18,30 h. Monumental festival taurino (ver programa aparte).

22,30 h. En la Plaza del Castillo, gran baile popular amenizado por la orquesta Pillos Boy's.

01,00 h. Quema de tres bravos Toros de Fuego; a continuación seguimos con los Pillos Boy's "hasta que el cuerpo aguante".

## FIESTAS DE LA VELA

16 de septiembre

**SÁBADO DE VELA**

17,00 H. Pintada infantil con tizas de colores en la Avenida de la Constitución; posteriormente, Juegos Infantiles en la Plaza del Ayuntamiento acompañados de los Cabezudos.

20,30 h. En la Plaza del Castillo, actuación de la orquesta Imperial.

01,30 h. Quema de los ya tradicionales Tres Toros de Fuego y después seguimos bailando en El Castillo.

17 de septiembre

**DOMINGO DE VELA**

10,00 h. Tradicional Romería al Santuario de Nuestra Señora de

Chilla, donde a las 12,00 h. se celebrará Misa Solemne, Procesión y subasta de Banzos, acompañados por la Banda de Música Municipal.

22,00 h. En la Plaza Mayor, actuación del grupo de música folk Llares, patrocinado por Caja Duero.

Seguidamente, en la Plaza del Castillo, baile popular amenizado por la orquesta Alta Tensión.

01,30 h. Quema de 'tres victoriosos' Toros de Fuego; al finalizar, continuará el baile.

18 de septiembre

**LUNES DE VELA**

10,00 h. Disparo de cohetes que darán inicio al Tradicional Encierro.

18,00 h. Gran espectáculo Cómico-Taurino-Musical El Bombero Torero.

22,30 h. Extraordinaria velada musical a cargo de los magníficos Pillos Boy's.

01,00 h. En el descanso de la sesión de baile quema de los tres últimos Toros de Fuego de estas fiestas y, después de los toros, los más marchosos que sigan con los Pillos Boy's.

## Cartel de toros.

**LUNES 11**

18,30 h. Novillada sin picadores. 4 novillos de la prestigiosa ganadería de D<sup>a</sup> María Palma para los novilleros:

Fabián Bolba, de la Escuela Taurina de Madrid y Serafin Marín, el Triunfador de las Ferias

**MARTES 12**

18,30 h. Monumental Festival Taurino. 5 novillos de la famosa ganadería de Los Caminos, para los matadores:

Francisco Javier "El Javi"

Domingo Triana Luis Miguel Encabo Alcazabeño y el novillero

César Jiménez, de Poyales del Hoyo.

**LUNES 18**

18,00 H. Gran espectáculo Cómico-Taurino-Musical El Bombero Torero.

Completan el Cartel los tradicionales encierros.

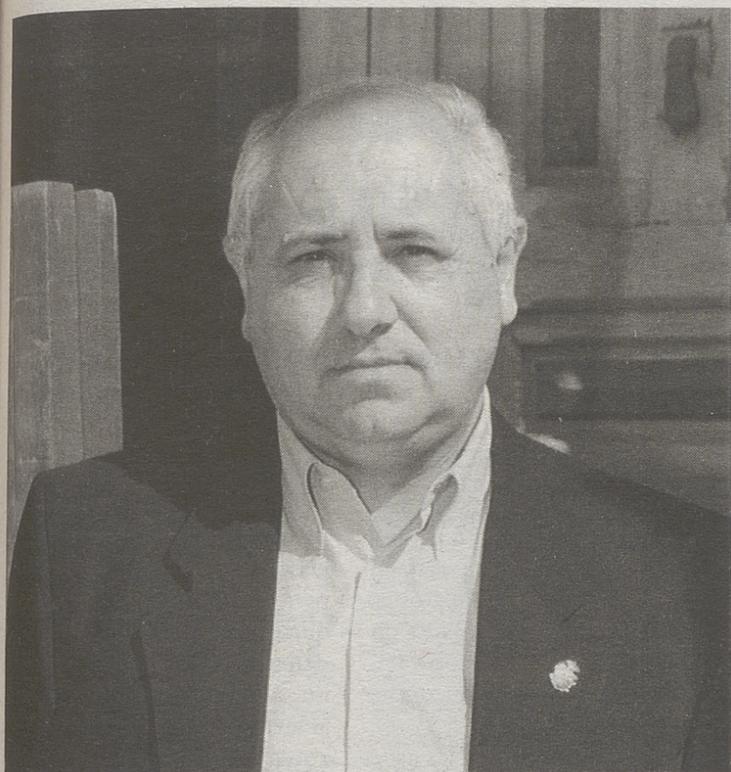


Luis Hernández  
C/ Lope de Vega, 4  
E.S. Florentino Monforte  
C/ Carretera Madrigal de La Vera  
La Pastora de Gredos  
C/ Ramón y Cajal, 44  
Juan Carlos Aliseda  
C/ Ramón y Cajal, 30  
Antonia Morcuende  
C/ Domingo Labajo, 22

en  
**Candeleda**

EL DIARIO DE AVILA





## Saludo del alcalde

Capeas, toros, jotas... Sí, han llegado de nuevo las Fiestas, unas fiestas significativas por ser las últimas del siglo XX. Estoy seguro que todos las recordaremos y las compararemos un día con las de antes y después del fin de siglo, porque en nuestra memoria colectiva de candeledanos siempre queda algún recuerdo de cada una de las Fiestas que hemos ido viviendo.

Los candeledanos siempre hacemos "patria" allí donde nos encontremos y nos gusta contar el bullicio y colorido de nuestras

fiestas, que a nosotros nos parecen especiales, sin duda porque son la manifestación de nuestro carácter abierto y alegre de un pueblo cálido y afable.

Es precisamente en Las Fiestas Patronales donde las personas ajenas a nuestro pueblo pueden "saborear" lo que a nosotros nos llena tanto septiembre tras septiembre en el aspecto religioso y en el festivo: las alusiones a Nuestra Virgen de Chilla en las rondeñas que paseamos por nuestras calles, el fervor hondo que sentimos cuando vemos; su

Imagen apareciendo majestuosa en el entorno de Chilla, junto con el gozo que nos invade el cuerpo al oír el sonido de los cohetes la música de las verbenas, los gritos de las capeas y sobre todo la impaciencia en la espera de los Toros de Fuego.

Os invito a vivir Las Fiestas de la manera que los candeledanos sabemos hacerlo, con la alegría y el salero que las últimas fiestas de siglo merecen.

El alcalde

José Antonio Pérez Suárez

## Las tradiciones

### Se intenta recuperar la subida a caballo al Santuario de la Virgen de Chilla

La subida a caballo de los novios al Santuario de la Virgen de Chilla era antes uno de los aspectos más tradicionales de las fiestas. Para subir, la novia iba detrás y para bajar, delante. Pero no sólo las parejas de novios subían a caballo a Chilla, era muy tradicional que los mismos caballos que se utilizaban para trabajar subieran. En la actualidad, muchos de estos caballos han

sido sustituidos por coches particulares y otros por otro tipo de caballo, más destinado al paseo. Los encierros propician algunos de los momentos más espectaculares de las fiestas. En la singular belleza de estos encierros tiene mucho que ver el lugar donde se realizan, la Plaza y una originalidad: la apertura del Ayuntamiento mientras se corren. Los espectáculos taurinos pro-

tagonizan todos los años las fiestas en honor de la Virgen de Chilla, pero tienen una gran aceptación sobre todo los Toros de Fuego, que concentran todos los años a miles de personas. La animación, el entorno que rodea estos actos, celebrados durante todas las noches de las fiestas -incluidas La Vela- hace que posean un sabor digno de ser conservado.



### Ediciones Especiales

EL DIARIO DE AVILA

#### ZINK soluciones creativas

Director general Alfredo Blasco Nuin

#### Área de comunicación y publicaciones

Jefe de sección Pablo Serrano

Julián Pérez, Laura Delgado, Helena Sánchez **Fotografía** Pablo Fernández y Rufino Pardo

#### Área comercial

Director comercial Alberto Herrero Moro

Ángel Morales, Fernando Garcinuño Pacho

#### Área de diseño

Jefe de sección Roberto Vallejo

David Delgado, José Luis Collado, Marta Agustín

#### Planificación

Toñi Gómez

#### Informática

Vicente García

#### Promociones

Aurora Gallego

ZINK soluciones creativas  
C/ Duque de Alba N°6 (pasaje)  
05001 ÁVILA  
Tfno.: 920 35 20 44  
Fax: 920 22 51 54  
zink@tsai.es



## OCASO HOGAR

AGENCIA DE ÁVILA



ÁNTONIO ÁLVAREZ

Jardín del Recreo, 2  
Telf.: 920 35 21 00

Colaborador en: CANDELEDA  
Alfredo Retamal Garro

- VIDA
- JUBILACIÓN
- ASISTENCIA FAMILIAR
- COMUNIDADES
- PYME



# Rincones con sabor a pasado

La estética de los edificios antiguos procura conservarse



**A**demás del entorno natural del que goza Candeleda, destaca la belleza de sus casas antiguas. Por eso, el Ayuntamiento procura que se conserven.

Son muchos los rincones que llaman la atención al pasear por esta villa del Bajo Tiétar. Las fachadas de sus casas antiguas, en las que sobresale de manera destacada la madera son una parte importante de la historia y también de la estética del pueblo. El Ayuntamiento ha financiado las macetas de la calle La Iglesia, donde se mantiene el estado natural de las casas desde tiempos pasados, formando un conjunto de gran atractivo. No es la única zona destacable de Candeleda en este sentido, la Plaza de los Vergeles es otra de las más típicas de

la villa. En realidad, es un verdadero privilegio encontrarse con estos rincones a cada paso mientras se recorre el casco histórico, rincones con sabor a pasado, rincones que no necesitan otro tipo de adornos para brillar con luz propia.

El rasgo peculiar de las casas de arquitectura tradicional es la utilización de madera como elemento principal en la trabazón de los elementos que soportan tanto las plantas, a partir de la primera, como la techumbre; por esta razón es conocida como casa entramada.

En el frontal superior consta a veces, junto al signo de la cruz y alguna exclamación religiosa, algún dato relativo al constructor y muy especialmente la fecha en la que se levantó. El caserío

se halla situado en una amplia explanada de suave pendiente hacia el sur por lo que sus calles no tienen el carácter sinuoso de las que están en las zonas de las laderas. La pujanza económica ha impulsado la transformación de la arquitectura típica en amplias zonas del pueblo, sin embargo aún se conservan casas en las que se puede apreciar el atractivo encanto de la casa entramada; algunas de ellas resultan muy llamativas por la riqueza vegetal con que sus dueños adornan las solanas de madera.

Lo más llamativo es la solana que se extiende, en un volado de mayor dimensión, por toda la planta superior y está rematada por un balcón de madera torneada en unos casos, de cuadradillo en otros.

## Mejora del empleo

Candeleda recibirá 35 millones del Plan Especial de Empleo para Zonas Rurales Deprimidas

**E**l Ayuntamiento de Candeleda recibirá casi 35 millones de pesetas destinados al Plan Especial de Empleo para Zonas Rurales Deprimidas, que supondrá dar trabajo a 59 vecinos de la localidad en desempleo durante un total de 103 días.

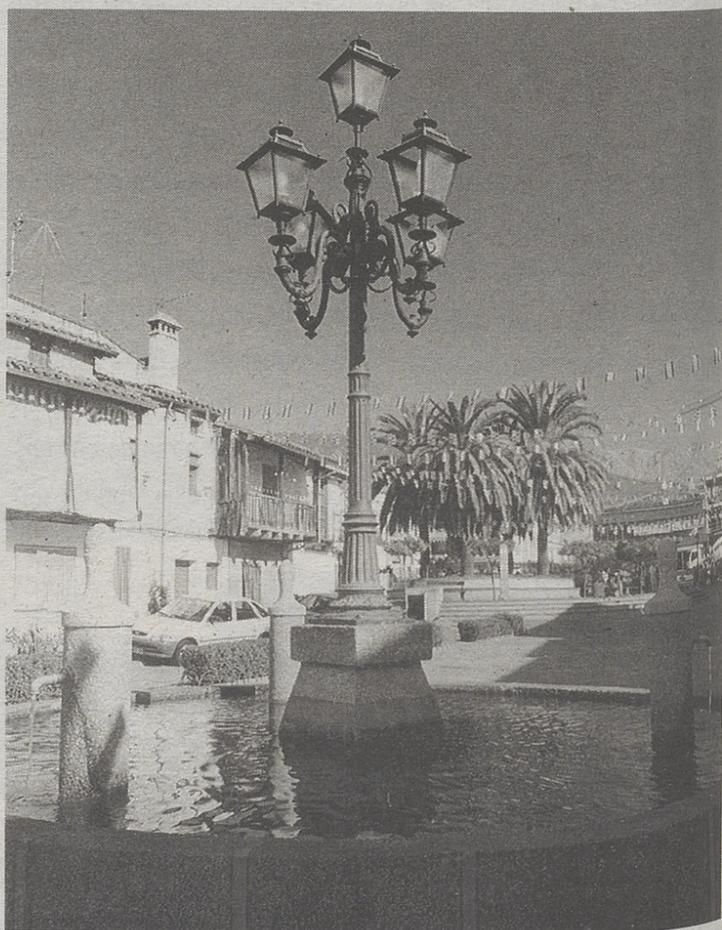
La solicitud había sido realizada por el Ayuntamiento de Candeleda tanto al Instituto Nacional de Empleo (INEM) como a la Junta de Castilla y León y que finalmente ha sido concedida. Por par-

te del INEM, se aportarán más de 23 millones de pesetas, que cubrirá los 70 primeros días de duración de las obras que se llevarán a cabo en esos algo más de cien días. El resto de la cuantía será aportada por la Junta de Castilla y León, que cubrirá los 33 días siguientes.

Los trabajos comenzarán el 19 de diciembre para concluir el 31 de marzo, fechas elegidas porque es el momento más necesario para dar una alternativa laboral a muchos vecinos de Candeleda, ya que en los meses estivales y de otoño

existen labores en la localidad que repercuten de manera positiva en toda la población, generando empleo, como puede ser la recogida de tabaco, hasta el punto de que se requiere más mano de obra de la existente en el municipio.

Las obras realizadas serán, entre otras, la mejora y acondicionamiento de cauces y caminos; la construcción de abrevaderos; la limpieza de parques y jardines; la pavimentación de calles, así como la construcción de un muro en la garganta de Santa María.



**H**  
\*

BODAS - BAUTIZOS  
COMUNIONES - BANQUETES

---

LOCAL CLIMATIZADO

NUEVA GERENCIA

Hostal "Puente de Los Riveros"  
(RESTAURANTE)

TEL.: 920 38 03 86 - EL RASO - 05480 CANDELEDA (ÁVILA)

DROGUERÍA, PERFUMERÍA, MERCERÍA

CORSETERÍA JOVEN PARA TU ESTILO  
Celebra las fiestas con nosotros"

**JUNCOS**

C/ Talavera, 11. Tel.: 920 380 282. 05480 CANDELEDA.

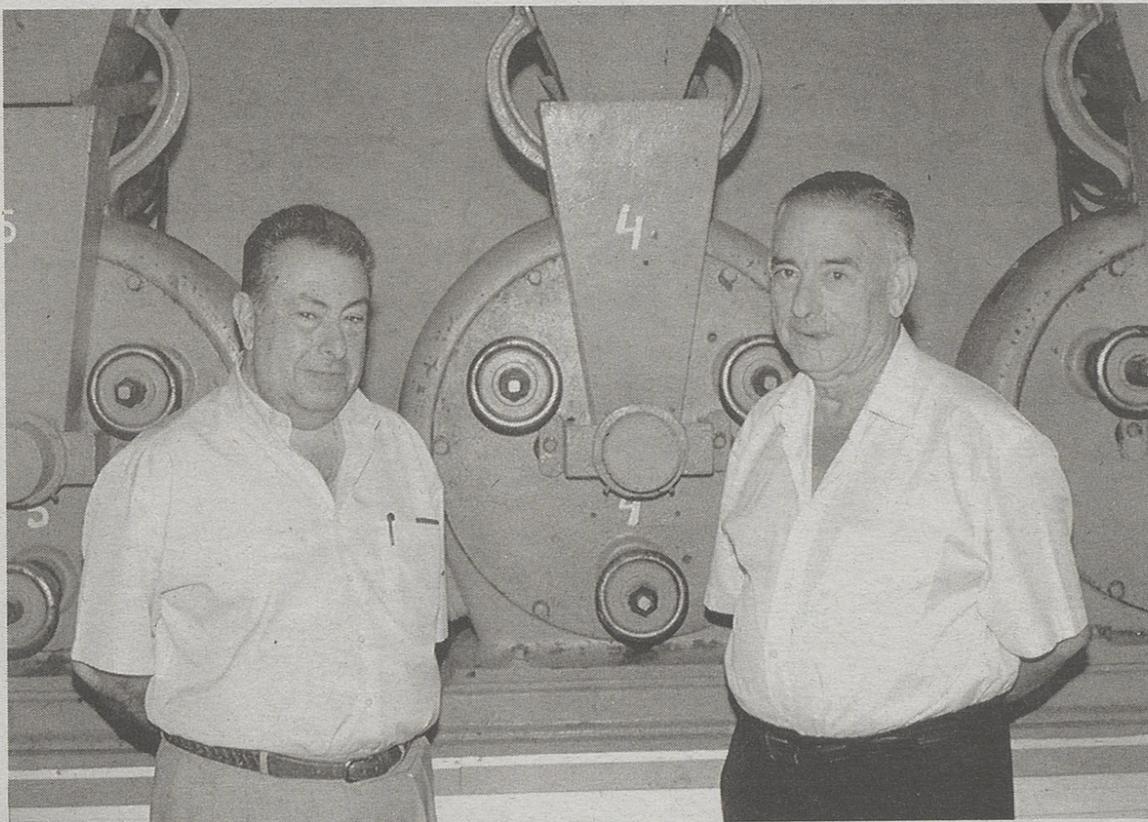
**Quiere**  
publicidad  
**efectiva?**

Para más información llame al  
**920 35 20 44.**

# Pimentón La Flor de Gredos, calidad y prestigio de la marca

La empresa Pimentón La Flor de Gredos, S.L fue fundada en 1927 y desde entonces viene produciendo pimentón de alta calidad, cuya utilización va destinada tanto a la fabricación de embutidos como al consumo doméstico. Se trata de una empresa familiar, creada por Eliseo Córdoba Crespo que siempre ha tenido como objetivo la calidad, algo que ha prestigiado enormemente la marca y la ha concedido premios, como el último Trofeo Internacional de Alimentación y Bebidas New Millenium Award de París y en el que ha compartido premio con empresas tan importantes como Codorniu o Leche Pascual.

La competencia existente en toda la zona de La Vera es muy grande,



pero la venta de pimentón de esta fábrica se dedica a toda España, fundamentalmente a empresas de Galicia, País Vasco o Toledo. Normalmente, se vende a granel, envasado de 25 o 50 kilos, pero con el fin de atender a la demanda del público particular, lo envasan en reci-

pientes mucho más pequeños. La promoción en ferias es una constante, siendo la única fábrica con una de Zamora existentes en la comunidad de Castilla y León.

Desde que comenzó a funcionar la fábrica, apenas ha habido cambios; las máquinas siguen sien-

do las mismas, excepto los motores, destacando el molino, considerado uno de los mejores de toda La Vera. El proceso de fabricación (semilla, cultivo, recolección y secado) dan paso a la entrega a la fábrica, donde se despezonan los pimientos, se trocean, se aspiran, me-

diante tolvas y pasan por los molinos. Dependiendo de cómo salga el pimiento, vigilado constantemente por el maestro molinero, pasa más o menos veces por los molinos, hasta alcanzar la textura adecuada. Una piedra de granito horizontal hace el refinado final del pimentón y se encarga de darle el color adecuado. Por último, pasa a los almacenes.

No se descuida ni uno solo de los pasos, algo fundamental para obtener la calidad de La Flor de Gredos, que comercializa tres clases de pimentón: ocal -ligeramente agridulce y utilizado principalmente en la fabricación de embutidos, dulce -suave tanto en sabor como en color y picante, muy apreciado como condimento.



*Pimentón*  
*La Flor de Gredos, S.L.*

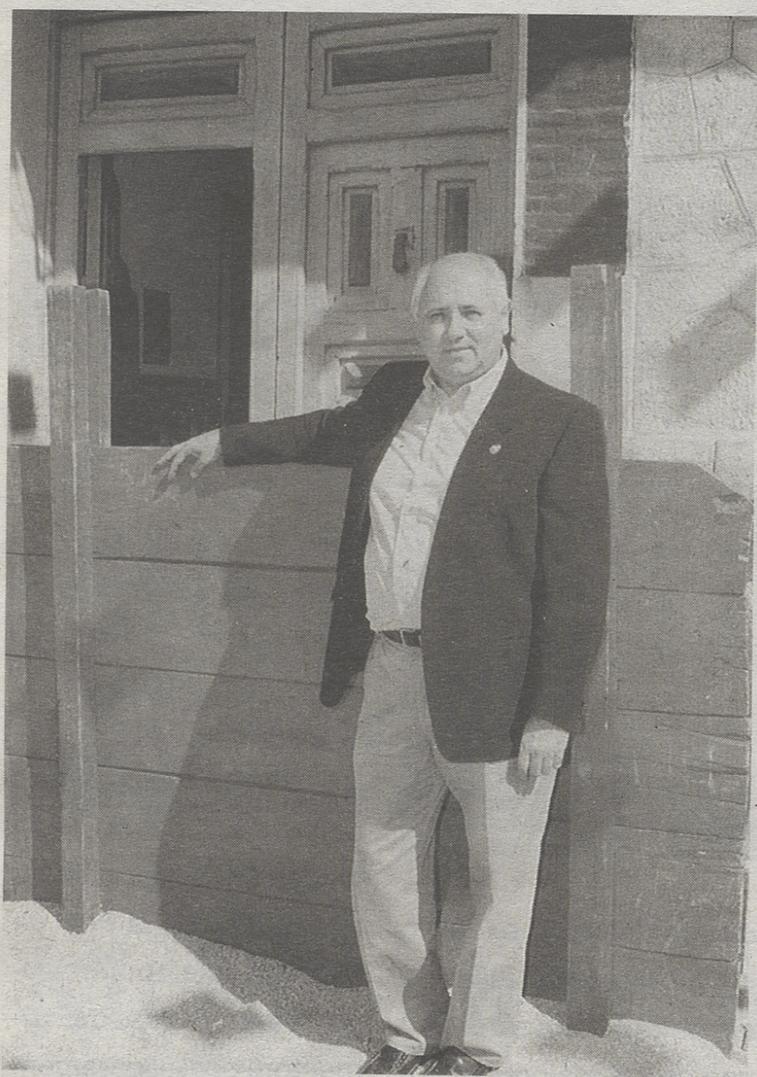
COSECHEROS - FABRICANTES  
Y EXPORTADORES

**Da fama al pimentón de  
Candeleda desde 1927**

C/ Jardines, 6 - Telf.: 920 38 00 52 - Fax: 920 38 01 20. 05480 CANDELEDA (ÁVILA)

# “Ha sido fundamental poner al día los temas administrativos”

Entrevista con el alcalde, José Antonio Pérez Suárez



**E**ste año 2000 ha sido fundamental para que el Ayuntamiento de Candeleda ponga al día temas pendientes importantes como la aprobación de presupuestos que llevaban tres años sin ser aprobados o el ordenamiento del agua.

El alcalde, José Antonio Pérez Suárez señala que a partir de esta puesta al día, “el Ayuntamiento tiene un proyecto de inversiones de 133.347.633 pesetas para el año 2000”. Con este dinero, el Ayuntamiento ha podido renovar el mobiliario y contar, entre otras cosas, con equipo informático y arquitecto técnico, fundamentales para la vida diaria de Candeleda.

Las inversiones se verán completadas con otros muchos proyectos durante este año, entre los que el alcalde señala como importantes la reforma del matadero municipal “fundamental por la existencia de muchos ganaderos en la zona” o la iluminación de la pista polideportiva en El Raso.

También son importantes otros aspectos referidos al ocio, como la terminación del campo de fútbol y la iniciación del campo de golf —para el que esperan contar con subvenciones—.

Esto no es todo para el 2000; el Ayuntamiento ha puesto de relieve la necesidad de mantener y arreglar las calles y caminos. En este sentido, el alcalde explica que

“en la pavimentación de caminos rurales, la Junta va a invertir casi 200 millones de pesetas para arreglar, entre otros, el camino de Verdugales, el de La Tijera, el Cálero o el Cachizal”.

Trabajo no le va a faltar al Ayuntamiento para acometer todas estas mejoras en Candeleda, proyectos que ya están puestos en marcha para este año. Las miras del alcalde no acaban aquí y tiene en mente otra serie de proyectos para el futuro de Candeleda, entre los que está una reivindicación importante, la utilización del centro de fermentación de tabaco por parte del Consistorio.

Sin duda, una de las aspiraciones prioritarias para el desarrollo no sólo de la villa sino de todo el Bajo Tiétar es el arreglo de la carretera C-501, una paralización que el alcalde considera “lamentable y para la que se está estudiando dar luz en algún sentido”.

Cada vez son más las personas que optan por un tipo de turismo en contacto con la naturaleza. Candeleda es un lugar más que apropiado para disfrutar de ella, por eso el alcalde destaca como importante la terminación del camping “que contará con 250 plazas en caravana y 500 en tiendas”.

Las personas mayores no pueden ser olvidadas en ningún momento. Aunque la localidad cuenta con un Hogar del Jubilado desde hace bastante tiempo, el proyecto de residencia de ancianos, que va a estar ubicado en la

Avenida de las Palmeras “está muy avanzado, ya se están presentando los proyectos y saldrá adelante inminentemente”. El pueblo ha crecido especialmente por algunas zonas, algo altamente positivo, aunque esto también ha traído problemas por ejemplo con el tema del agua “no se previó este crecimiento y la ampliación de la salida del agua.



Me he comprometido a resolverlo con una salida nueva para las zonas que no tienen presión suficiente”, único conflicto en cuanto al agua, “porque la calidad es excelente”.

Donde sí que han surgido problemas ha sido en la construcción, que ha sufrido un parón “debido a la inexistencia de normas subsidiarias, que ya se han aprobado inicialmente”. Éstas han estado expuestas al público durante un periodo de dos meses; “en Septiembre se van a empezar a ver las alegaciones y a finales de año pueden estar aprobadas”.

## Ayuda a los más necesitados

El Hogar de la Tercera Edad, que cuenta con unas magníficas instalaciones, ofrece tres comidas diarias a personas con pocos recursos económicos y una a aquellas que disponen de más. El campo de la ayuda domiciliaria también está totalmente cubierto, y hay bastantes personas que disfrutan de este servicio fundamental sobre todo en casos de soledad.

### AUTOS GARRO CANDELEDA S.L.



CITROEN

· Reparación general de automóviles.  
· Servicios de grúa permanente.

C/ Doctor Marañón, 10  
Telfs.: 920 38 08 97 - 920 38 01 23. Móvil 629 27 12 98  
Candeleda (Ávila)



### TALLERES RODRÍGUEZ

SERVICIO OFICIAL PEUGEOT

EXPOSICIÓN, VENTA Y TALLERES  
AVDA. AVIACIÓN ESPAÑOLA, 28

SERVICIO GRUA 24 H.  
☎ 920 38 01 60 / 920 38 08 06

CANDELEDA

# El camping de Candeleda, una gran apuesta para el turismo

Terminada la fase de la piscina, se pedirá presupuesto a los técnicos para el final de obra

Una de las apuestas más importantes para el turismo rural será la que ofrezca Candeleda cuando tenga acabado su camping, que se espera que sea de 2ª Categoría.

Un total de 80.000 metros cuadrados forman la superficie del futuro camping de Candeleda. Algunos de los edificios que formarán parte de él ya están terminados: se trata de los servicios, la tienda y el bar.

Son muchos los años que el Ayuntamiento lleva detrás de este proyecto, que sin duda aportaría un nuevo aliciente a los muchos que ya tiene Candeleda

En la actualidad, los obreros están trabajando en la fase de la piscina, pero aún quedan muchas cosas por hacer. La intención del Consistorio es, terminada esta fase, ponerse de acuerdo con los técnicos correspondientes para que les ofrezcan la cantidad de dinero que queda para el final de obra y, de esta manera, poder dotar a Candeleda de un nuevo lugar donde acudir para disfrutar en contacto con la naturaleza y poder contemplar las fabulosas vistas que desde allí se pueden observar.

Se trata de una parcela enorme, que dará cabida a 250 plazas en caravanas y 500 en tiendas. Todo el que opte por este camping, que seguramente será de 2ª categoría, podrá además practicar deportes como el tenis y el voleibol, gracias a las pistas que se van a construir.



## FINCAS MG

COMPRA VENTA DE PISOS, APARTAMENTOS, CHALETS, SOLARES, FINCAS RÚSTICAS, ASESORAMIENTOS INMOBILIARIOS, Y TODO LO RELACIONADO CON LA PROPIEDAD INMOBILIARIA, SUBVENCIONES.

PRIMERA AGENCIA DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA ESTABLECIDA OFICIALMENTE EN CANDELEDA Y VALLE DEL TIÉTAR.

CONFÍENOS SU GESTIÓN Y ACTUAREMOS CON DISCRECCIÓN Y EFICACIA

**DANIEL MONFORTE GONZÁLEZ**  
AGENTE DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA  
COLEGIADO Nº 97

C/ Domingo Labajo, 8 Tel.: 920 38 20 34  
05480 CANDELEDA (Ávila)

Plaza Monjas Agustinas 2 -1º Izda.  
Teléfono: 920 37 24 30  
ARENAS DE SAN PEDRO (ÁVILA)

NUEVAS OFICINAS EN:  
VILLANUEVA DE LA VERA  
Avda. de la Vera s/n  
Teléfono: 927 56 64 80  
E-mail: dmonforte@teleline.es  
Villanueva de la Vera (Cáceres).

### BAR LAGARTIN

Local Climatizado  
AMBIENTE JOVEN

La mejor música para bailar

### TU BAR EN FIESTAS

C/ José Zorrilla, 6  
Teléfono 38 03 36  
CANDELEDA

### BAR - TERRAZA



DESEA  
FELICES  
FIESTAS A  
TODO EL  
PUEBLO DE  
CANDELEDA

- ÁMPLIA TERRAZA DE VERANO

- CAFETERIA - RESTAURANTE
- COCINA SELECTA
- TAPAS VARIADAS
- SOBRE TODO.....LAS MEJORES VISTAS

AVDA. RAMÓN Y CAJAL, 65. 380214 CANDELEDA

# ‘Manolo y Pily’, en la variedad está el gusto

Manuel lleva 35 años siendo cocinero. Esta experiencia en el sector de la hostelería se nota en cada uno de los platos que cocina. Lleva seis meses haciéndose cargo de este local, el bar restaurante Manolo y Pily, cuyo comedor tiene capacidad para albergar a un total de 44 personas. Sin duda, todas las personas que se quedan a comer en este restaurante pueden saborear la exquisitez de los platos que realiza Manuel, que no se limita sólo a los típicos de la zona, sino que amplía el menú a cualquier tipo de comida.

El cabrito asado, la merluza buena vista o el besugo a la espalda son algunos de los platos más característicos, que se pueden completar con mariscos, parrilladas, caracoles -poco



habituales en la región- o sepia a la plancha con salsa de almendras. Bocadillos, tapas y raciones son algunos de los otros ingredientes del

menú. Los postres de la casa, sobre todo con las tartas, especialmente la de manzana, tienen una gran aceptación entre las personas que lo visitan,



fundamentalmente gente de paso. La calidad que presentan todos los platos que aquí se pueden degustar no está reñida con los precios, que son

muy asequibles y con los que Manuel espera atraer a los clientes en un año que él considera especialmente malo por el turismo.

BAR  
RESTAURANTE  
*Manolo  
& Pily*

## MENÚ DIARIO

Especialidades:

- Sopa de Marisco
- Solomillo al Curry
- Cabrito Asado
- Merluza a la buena vista

Avda. Juan Pablo II (La Aduana). Telf.: 920 3824 86. 05480 CANDELEDA (vila).

— J A M O N E S —  
**LA BODEGA DE BARCIENCE**  
*TRADICIÓN Y CALIDAD*



***Venta Directa  
al Público en  
CANDELEDA (ÁVILA)***

C/ Gabriel y Galán N°7. Tfno.: 920 38 08 57. Arenas de San Pedro (Ávila)  
C/ Reina Isabel la Católica N°16 Tfno.: 920 37 13 13